RECEPTION AND THE CLASSICS

An Interdisciplinary Approach to the Classical Tradition

This collection brings together leading experts in a number of fields of the humanities to offer a new perspective on the classical tradition. Drawing on reception studies, philology, and early modern studies, the essays explore the interaction between literary criticism and the multiple cultural contexts in which texts were produced, discovered, appropriated, and translated. The intersection of Realpolitik and textual criticism, poetic and musical aesthetics, and authority and self-fashioning all come under scrutiny. The canonical Latin writers and their subsequent reception form the backbone of the volume, with a focus on the European Renaissance. It thus marks a reconnection between classical and early modern studies and the concomitant rapprochement of philological and cultural historical approaches to texts and other works of art. This book will be of interest to scholars in Classics, Renaissance studies, comparative literature, English, Italian, and art history.

William Brockliss is Visiting Assistant Professor of Classics at Brigham Young University. He has recently completed a dissertation on the relationship between the metaphorical associations of flowers in Homeric poetry and the characteristics of flora in the Greek natural environment. In the future, he intends to develop his studies of metaphoricity by exploring the contrasting treatments of everyday metaphor in Greek poetry and philosophy.

Pramit Chaudhuri is Assistant Professor of Classics at Dartmouth College. He specializes in the Latin poetry of the early Roman empire, set within a broader study of classical epic and tragedy. His current work explores literary depictions of “theomachy” (conflicts between humans and gods) and their mediation of issues such as religious conflict, philosophical iconoclasm, political struggle, and poetic rivalry. He also studies the reception of classical antiquity in early modern epic and tragedy and in Renaissance art.

Ayelet Haimson Lushkov is Assistant Professor of Classics at the University of Texas at Austin. She specializes in the political culture and historiography of the Roman republic, with a particular focus on the conjunction of literary technique and historical subject matter. Her current work includes a book-length study of the construction and experience of political authority in the republic, focusing especially on Livy and Cicero. She has also published on intertextuality and source criticism in Livy.

Katherine Wasdin is Visiting Assistant Professor of Classics at Rutgers University. She works on Latin poetry, with an emphasis on minor and occasional genres. Her current project explores the dialogue between Greek and Latin erotic and nuptial verse showing how and why these types of poetry borrow from each other to express ideas of union, desire, and community in authors such as Sappho, Catullus, the Latin love elegists, and Claudian. She also has interests in Archaic Greek poetry, the ancient novel, and the reception of antiquity in contemporary literature.
YALE CLASSICAL STUDIES

VOLUME XXXVI

RECEPTION AND THE CLASSICS

EDITED FOR THE DEPARTMENT OF CLASSICS BY

WILLIAM BROCKLISS
Visiting Assistant Professor of Classics, Brigham Young University

PRAMIT CHAUDHURI
Assistant Professor of Classics, Dartmouth College

AYELET HAIMSON LUSHKOV
Assistant Professor of Classics, University of Texas at Austin

KATHERINE WASDIN
Visiting Assistant Professor of Classics, Rutgers University

© in this web service Cambridge University Press  www.cambridge.org
Contents

Notes on contributors  page vii
Acknowledgements  x

1 Introduction  1
William Brockliss, Pramit Chaudhuri, Ayelet Haimson Lushkov, and Katherine Wasdin

PART I  RECEPTION BETWEEN TRANSMISSION AND PHILOLOGY

2 “Arouse the dead”: Mai, Leopardi, and Cicero’s commonwealth in Restoration Italy  19
James E. G. Zetzel

3 Honor culture, praise, and Servius’ Aeneid  45
Robert A. Kaster

4 Joyce and modernist Latinity  57
Joseph Farrell

5 Lyricus vates: musical settings of Horace’s Odes  72
Richard Tarrant

PART II  RECEPTION AS SELF-FASHIONING

6 Petrarch’s epistolary epic: Letters on Familiar Matters (Rerum familiarium libri)  97
Giuseppe Mazzotta

7 The first British Aeneid: a case study in reception  108
Emily Wilson
## Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>8</th>
<th>Ovid’s witchcraft</th>
<th>124</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Gordon Braden</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>The streets of Rome: the classical Dylan</td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Richard F. Thomas</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### PART III ENVOI

<table>
<thead>
<tr>
<th>10</th>
<th>Reception and the Classics</th>
<th>163</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Christopher S. Wood</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Bibliography  
Index


ROBERT A. KASTER is Professor of Classics and Kennedy Foundation Professor of Latin at Princeton University. He has written mainly in the areas of Roman rhetoric, the history of ancient education, and Roman ethics. His books include *Guardians of Language: The Grammarian and Society in Late Antiquity* (1988), *Suetonius: De Grammaticis et Rhetoribus* (1995), *Emotion, Restraint, and Community in Ancient Rome* (2005), and editions, translations, and commentaries of various Latin authors, including most recently Seneca and Macrobius.

GIUSEPPE MAZZOTTA is Sterling Professor of Humanities for Italian at Yale University. He has written a number of essays about every century of Italian literary history. His books include *Dante, Poet of the Desert: History and Allegory in the Divine Comedy* (1979), *The World at Play in Boccaccio’s Decameron* (1986), and *Dante’s Vision and the Circle of Knowledge*.

**Richard Tarrant** is Harvard College Professor and Pope Professor of the Latin Language and Literature. His main area of interest is Latin literature, especially poetry, Greek and Roman drama, and the transmission and editing of classical Latin texts. Among his major publications are editions with commentary of Seneca’s *Agamemnon* (1977) and *Thyestes* (1985), and a critical edition of Ovid’s *Metamorphoses* for the Oxford Classical Texts series (2004); he is also one of the co-authors of *Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics*, edited by L. D. Reynolds (1983).


**Christopher S. Wood** is Professor in the Department of History of Art, Yale University. His books include *Albrecht Altdorfer and the Origins of Landscape* (1993), *Forgery, Replica, Fiction: Temporalities of German Renaissance Art* (2008), and *Anachronic Renaissance* (2010), co-authored with Alexander Nagel. He is the editor of *The Vienna School Reader: Politics and Art Historical Method in the 1930s* (2000) and has translated major works by Erwin Panofsky and Hans Belting.

**James E. G. Zetzel** is Anthon Professor of the Latin Language and Literature at Columbia University. He has written widely on Latin literature
This volume has been in the making for some time, and we on the editorial committee have seen many changes with it. We remain, however, steadfastly grateful to all those who made its production possible. Michael Sharp, Elizabeth Hanlon, and Christina Sarigiannidou at Cambridge University Press shepherded four editors and nine contributors to press with unfailing grace. The comments of the two anonymous referees for Cambridge University Press much improved the introduction to, and organization of, the volume; its remaining flaws are ours alone. The Department of Classics at Yale University, and especially Christina Kraus, offered support, funding, and that most precious of resources, good advice. Funding for the initial conference also came from various sources at Yale, in particular the Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Fund, the Office of the Provost, the Office of the Secretary, the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, and the Whitney Humanities Center. *Oral Tradition* and its editor, John Miles Foley, have graciously allowed us to reprint Richard Thomas’ piece, with some modifications. Giuseppe Mazzotta’s paper, originally published in *Petrarch: A Critical Guide to the Complete Works*, edited by Victoria Kirkham and Armando Maggi (2009), appears here courtesy of the University of Chicago Press. Unfortunately, conference papers by Julia Haig Gaisser, Charles Martindale, David Quint, and Claude Rawson could not be included in this collection, but we are grateful to all four for their role in our discussions and their support of the volume. Above all, we thank our contributors for their enthusiastic participation, and their kind patience.